

# MONKEY PALACE ПРАВИЛА

LEGO

*Давним-давно у джунглях звели  
величний палац. Багато років  
він стояв пустою, аж поки...*



Тепер доля Мавпячого  
палацу у ваших руках.

## МЕТА ГРИ

У грі «Мавпячий палац» ви змагатиметеся за звання найкращого будівельника сходів для Мавпячого палацу. Мета гри — набрати якомога більше бананових очок 🍌.

Що вищі сходи ви збудуєте й що більше арок зведете, то більше будівельних деталей і, найважливіше, бананових очок 🍌 ви отримаєте.

Гра закінчується, коли вичерпується запас будівельних деталей.



**Перемагає гравець із найбільшою  
кількістю бананових очок!**



# ВМІСТ ГРИ

## БУДІВЕЛЬНІ ДЕТАЛІ

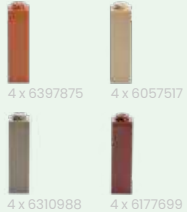
80 арок



80 цеглинок



16 колон



## ДЕКОРАТИВНІ ДЕТАЛІ

32 бамбукові гілки  
й 16 золотих деталей



## ТВАРИНКИ

1 мавпа



1 метелик



1 жабка



## ІНШІ ДЕТАЛІ

4 кутові цеглинки



1 пластина-основа



## КАРТИ

67 карт мавп



14 бонусних карт



3 трофейні карти



## ІНШІ КОМПОНЕНТИ

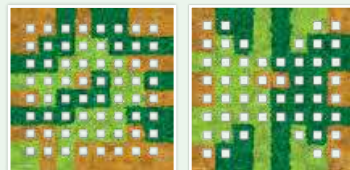
4 планшети гравців



1 лоток для деталей



2 листи з 4 мапами місцевості (1–4)



За цим посиланням або QR-кодом ви знайдете **відеоправила**, а також правила іншими мовами:



[dottedgames.com/monkeypalace](https://dottedgames.com/monkeypalace)

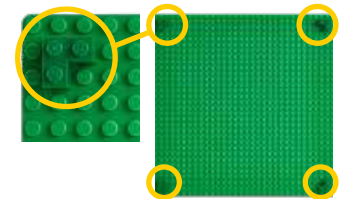


## ПРИГОТУВАННЯ ДО ГРИ

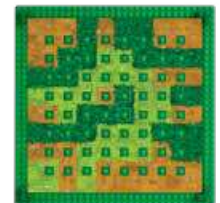
**1** Покладіть **будівельні деталі** у відповідні секції **лотка для деталей**.



**2** Розмістіть **4 кутові цеглинки** на пластині-основі, як показано на малюнку.

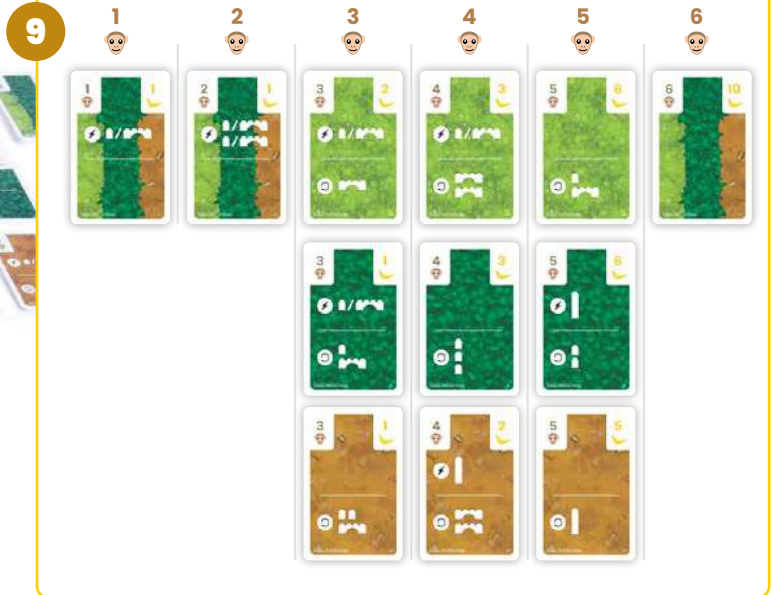


**3** Виберіть одну з **мап місцевості** й розмістіть її на пластині-основі. У першій партії радимо вам використовувати мапу місцевості 1 (номер мапи зазначено в її правому нижньому куті).

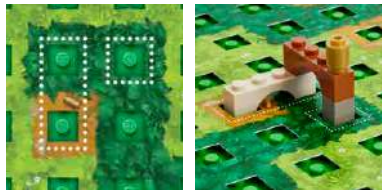




## ПРИГОТУВАННЯ КАРТ МАВП



- 4** Розмістіть **1 цеглинку та 2 арки** будь-яких кольорів на ділянках мапи, позначених білою пунктирною лінією. Ви збудували початкові сходи. Розмістіть **1 декоративну золоту деталь** на кінцевій точці цих сходів.



- 5** Викладіть **декоративні деталі** на стіл або задля розваги зберіть із них яскраві джунглі навколо мапи місцевості — нехай вони прикрашають ваш стіл, доки не знадобляться для гри.

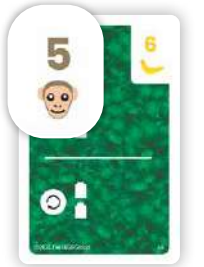
- 6** Сформууйте колоду **жовтих бонусних карт**.

- 7** Розмістіть **мавпу** на **трофейній карті мавпи**.

- 8** **Метелик та жабка** — це мікродоповнення, які зроблять вашу гру ще веселішою та різноманітнішою. Радимо додати їх уже після того, як зіграєть кілька партій. Якщо ви вирішите грати з метеликом, жабкою або й обома тваринками, розмістіть метелика на **трофейній карті метелика**, а жабку — на **трофейній карті жабки**.

- 9** У верхньому лівому куті **карт мавп** зазначено їхню вартість у мавпячих кредитах. Посортуйте карти за вартістю і кольором, **як показано на малюнку вище**.

Різнокольорні карти мавп вартістю **1 та 2 мавпячі кредити** складіть 2 окремими колодами. Карти мавп вартістю **3, 4 і 5 мавпячих кредитів** складіть 9 окремими колодами за кольором (салатовий, смарагдовий та золотий). Різнокольорні карти мавп вартістю **6 мавпячих кредитів** складіть 1 колодою.



- 10** Гравець, який останнім їв банан, бере **планшет гравця 1** та будівельні деталі, вказані на **звороті планшета**. Ви можете вибрати деталі різних кольорів або одного кольору.

Покладіть планшет перед собою **горілиць**.



Лице



Зворот

Наступний гравець за годинниковою стрілкою бере планшет гравця 2 та будівельні деталі, вказані на його звороті, і кладе планшет горілиць. Гравець 3 та гравець 4 роблять те саме.

**Тепер ви готові починати гру!**

# ХІД ГРАВЦЯ

Гра триває кілька раундів, під час яких гравці по черзі виконують ходи. У свій хід ви повинні послідовно виконати кроки, перелічені нижче. Кожен крок докладно описано на наступних сторінках.

## 1 ЗБУДУЙТЕ 1 СХОДИ

Використайте свої будівельні деталі, щоб збудувати 1 сходи в Мавпячому палаці. Зверніть увагу на колір місцевості під початковою точкою цих сходів.



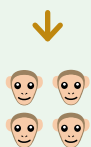
## 2 ПРИКРАСЬТЕ СВОЇ СХОДИ

Візьміть декоративну деталь, колір якої відповідає місцевості під початковою точкою сходів, і розмістіть її на кінцевій точці сходів.



## 3 ПОРАХУЙТЕ МАВПЯЧІ КРЕДИТИ

Порахуйте кількість арок, які ви використали під час будівництва цих сходів. Ви отримуєте таку саму кількість мавпячих кредитів. Додайте 1 мавпячий кредит, якщо ваша декоративна деталь розташована вище за інші декоративні деталі того самого кольору.



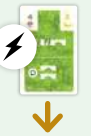
## 4 КУПИТЬ КАРТИ МАВП

Витратьте мавпячі кредити, щоб узяти карти мавп того самого кольору, що й декоративна деталь на ваших сходах. Карти мавп дають вам будівельні деталі та бананові очки 🍌.



## 5 ОТРИМАЙТЕ РАЗОВУ ДОСТАВКУ

Отримайте разову доставку будівельних деталей.



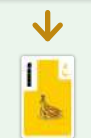
## 6 ОТРИМАЙТЕ РЕГУЛЯРНУ ДОСТАВКУ

Переверніть карти мавп стороною з мавпами догори й покладіть їх на свій планшет. Отримайте регулярну доставку будівельних деталей.



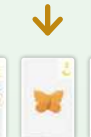
## 7 ВІЗЬМІТЬ БОНУСНУ КАРТУ

Якщо ваші сходи містять частину щонайменше 5 цеглинок заввишки, візьміть бонусну карту.



## 8 ВІЗЬМІТЬ ТРОФЕЙНІ КАРТИ

Якщо ви у свій хід активували 1 або більше трофейних карт, візьміть ці карти.



**Ваш хід завершується. Тепер свій хід виконуватиме гравець ліворуч від вас.**



## 1 ЗБУДУЙТЕ 1 СХОДИ

Сходи складаються з **1 чи більше арок**, а також з додаткових деталей та колон. Арки утворюють сходинки вгору. Сходи повинні бути **прямим шляхом** з мапи місцевості, тож кожен сходи мають **початкову та кінцеву точки**.



Будуючи сходи, **ви повинні розміщувати кожен арку вище за попередню**, так, щоб сходинки утворювали прямий шлях угору.



✓ Сходи, що ведуть угору



✗ Це не вважають сходами — сходинки не ведуть угору

Ви можете використовувати **цеглинки й колони**, щоб укріплювати або подовжувати свої сходи.



Будуючи сходи, ви можете використовувати **будь-яку кількість своїх будівельних деталей**. Колір цих деталей не має значення. Будь-які будівельні деталі, які ви не використали в поточному ході, можна залишити на наступний хід.

**Приклад.** У свій перший хід гравець 1 може збудувати ці сходи зі своїх 2 арок.



**Приклад.** У свій перший хід гравець 2 може збудувати ці сходи зі своїх 2 арок і 1 цеглинки.



## ПРАВИЛА БУДУВАННЯ

### А) ПОЧАТКОВА ТОЧКА

Сходи **повинні** починатися з незакритого виступу на мапі місцевості.



### Б) ПОЧАТКОВА ДЕТАЛЬ

Сходи можуть починатися з будь-якої будівельної деталі.



### В) КІНЦЕВА ДЕТАЛЬ

Сходи **повинні** закінчуватися аркою.

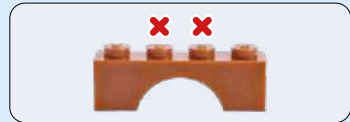


### Г) БУДУЙТЕ НА БУДЬ-ЯКИХ ДЕТАЛЯХ

Ви можете розміщувати деталі на будь-яких інших деталях, **навіть декоративних.**

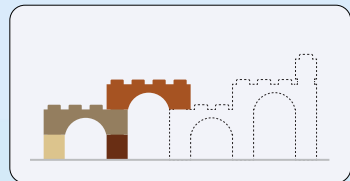


Утім, розміщувати деталі на **двох центральних виступах** арок заборонено.



### Д) З'ЄДНУЙТЕ СХОДИ

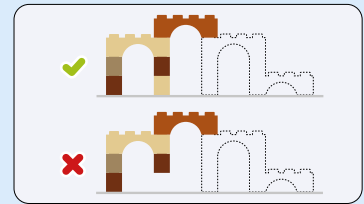
Сходи **повинні** з'єднуватися щонайменше з 1 деталлю, розміщеною на мапі місцевості.



У рідкісному випадку, коли гравець не може побудувати сходи, з'єднавши їх з наявною деталлю на мапі місцевості, він отримує регулярну доставку будівельних деталей і чекає на наступний раунд.

### Е) УКРІПЛЮЙТЕ СВОЇ СХОДИ

Жодна будівельна деталь ваших сходів не повинна висіти в повітрі.



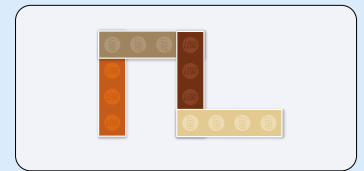
### Ж) АРКИ НА АРКАХ ЗАБОРОНЕНІ

Не можна розміщувати арку безпосередньо на іншій арці.



### И) НАПРЯМОК

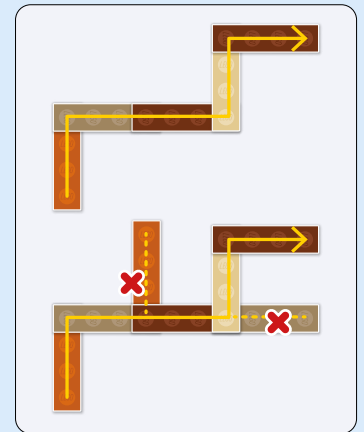
Сходи можуть повертати на 90 градусів.



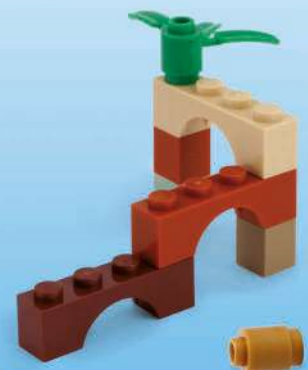
### К) АРКИ — ЦЕ ПРЯМІ ШЛЯХИ

Сходи повинні бути прямим шляхом від мапи місцевості до декоративної деталі. Кожна арка, яку ви розміщуєте, повинна бути сходинкою вгору, в напрямку кінця сходів.

Отже, гравець не може використовувати арки для укріплення сходів так, щоб вони відхилилися від прямого шляху.



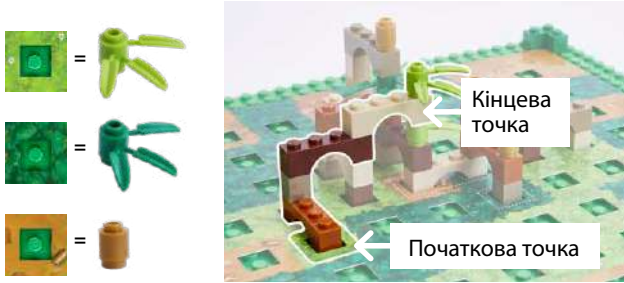
**ПОРАДА.** Ви можете розвертати ігрове поле, щоб роздивитися його з різних боків, а також можете почати будувати сходи заново, якщо помітили краще місце для будівництва.



## 2 ПРИКРАСЬТЕ СВОЇ СХОДИ

Збудувавши сходи, ви повинні розмістити декоративну деталь, колір якої відповідає місцевості під початковою точкою сходів.

Розмістіть декоративну деталь на кінцевій точці своїх сходів.



## 3 ПОРАХУЙТЕ МАВПЯЧІ КРЕДИТИ

Порахуйте кількість арок у своїх сходах. Ви отримуєте **по 1 мавпячому кредиту за кожен арку**, яку ви **розмістили** в щойно збудованих сходах. Якщо декоративна деталь на цих сходах розташована **вище за інші декоративні деталі того самого кольору**, ви отримуєте **ще 1 мавпячий кредит**.



## 4 КУПИТЬ КАРТИ МАВП

Витратьте мавпячі кредити, щоб узяти 1 або більше карт мавп. Ці карти **повинні бути того самого кольору, що й декоративна деталь** на кінцевій точці сходів, які ви щойно збудували.



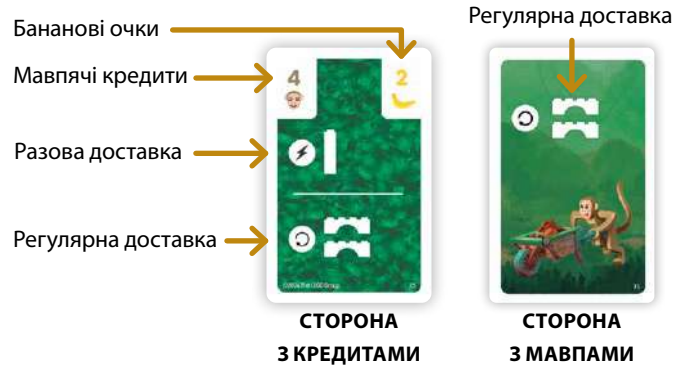
Утім, ви можете брати **різноколірні карти** незалежно від кольору декоративної деталі на ваших сходах.



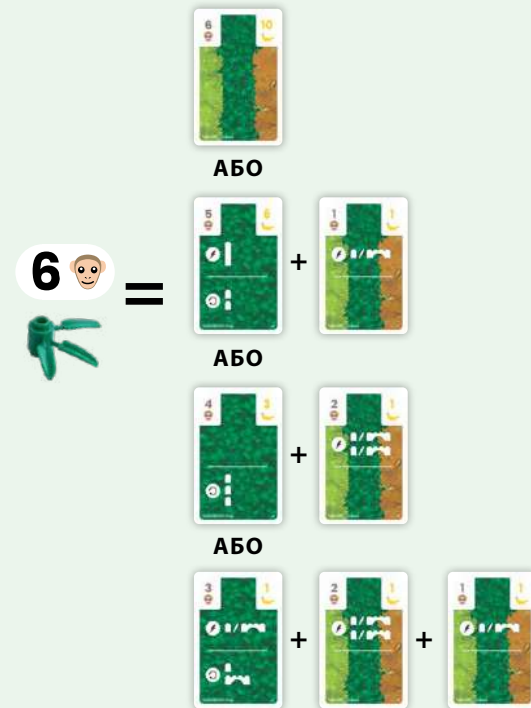
Ви можете купити за мавпячі кредити **1 або більше карт мавп**, але **щодо** ви можете брати **лише по 1 верхній карті з кожної колоди**. Колоди можуть вичерпуватись.

Вам **не обов'язково** використовувати всі свої мавпячі кредити, але ви **не можете заощадити** їх на наступний хід.

Кarti мавп мають **сторону з кредитами** та **сторону з мавпами**:




*Приклад. Гравець збудував сходи з 6 арок на смарагдовій початковій точці й розмістив смарагдову декоративну деталь, яка не є найвищою деталлю цього кольору. Отже, він отримує 6 мавпячих кредитів і може витратити їх, щоб купити:*




*На початку свого ходу зверніть увагу на початкову точку своїх сходів. Вона визначатиме, які карти мавп ви зможете купити.*

## 5 ОТРИМАЙТЕ РАЗОВУ ДОСТАВКУ

Отримайте разову доставку, як зображено на стороні з кредитами тих карт мавп, які ви купили цього ходу.

 = Отримайте цеглинку **АБО** арку.

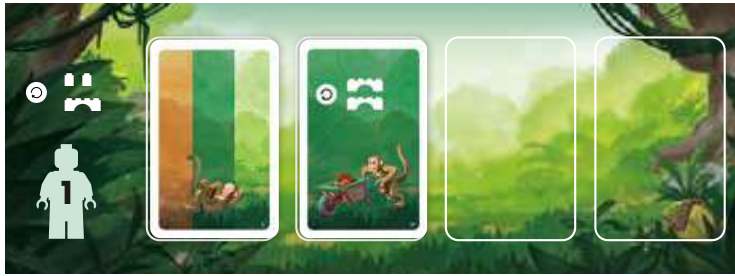
 = Отримайте колону.



Гравець 1 може отримати разову доставку: 2 будівельні деталі на вибір (арки, цеглинки чи по 1 кожного типу), а також 1 колону.

## 6 ОТРИМАЙТЕ РЕГУЛЯРНУ ДОСТАВКУ

Переверніть карти мавп **стороною з мавпами** догори та викладіть їх у порожні комірки свого планшета.



На вашому планшеті можуть бути розміщені **4 видимі карти мавп**. Якщо ви маєте більше ніж 4 карти, то повинні **розміщувати нові карти мавп поверх наявних карт** на своєму планшеті.



Якщо **у свій хід ви купили кілька карт мавп** і на вашому планшеті немає порожніх комірок, ви можете викласти ці нові карти мавп одна поверх одної.

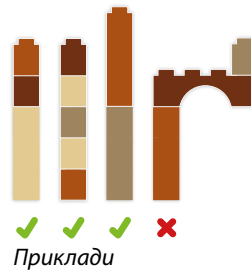
Отримайте регулярну доставку, як зображено ліворуч на вашому планшеті ТА на всіх видимих картах мавп на вашому планшеті.



Гравець 1 може отримати регулярну доставку: 5 арок і 4 цеглинки.

## 7 ВІЗЬМІТЬ БОНУСНУ КАРТУ

Якщо ваші сходи містять частину **заввишки щонайменше 5 цеглинок**, то у свій хід ви можете взяти бонусну карту. Зауважте, що колони — це деталі заввишки 3 цеглинки ТА що арки не враховують.



Бонусна карта дає вам **4 бананові очки** 🍌. Ви можете отримати лише **1 бонусну карту за хід**. Покладіть свою бонусну карту біля свого планшета, щоб усі гравці могли її бачити.



## 8 ВІЗЬМІТЬ ТРОФЕЙНІ КАРТИ

Трофейні карти, а також мавпа, метелик та жабка — це елементи, пов'язані з різними діями гравців. Протягом гри трофейні карти можуть переходити від гравця до гравця, і той, хто наприкінці гри матиме певну трофейну карту, або набере, або втратить бананові очки 🍌.

Метелик та жабка — це компоненти з доповнення, і ми радимо зіграти кілька партій, перш ніж долучати їх до гри.

### Мавпа

Якщо у свій хід ви розмістили **золоту декоративну деталь** 🍌, то повинні розмістити мавпу на незакритому кінцевому виступі арки будь-яких сходів, щоб завадити будівництву суперників. Візьміть **трофейну карту мавпи**, яка дає 2 бананові очки 🍌, з центра стола або в її поточного власника. Покладіть цю карту біля свого планшета.



Варіанти розміщення мавпи

### Метелик (доповнення)

Якщо ви розмістили **найвищу декоративну деталь будь-якого кольору** (нічий не враховують), то повинні розмістити на цій декоративній деталі метелика. Візьміть **трофейну карту метелика**, яка дає 2 бананові очки 🍌, з центра стола або в її поточного власника. Покладіть цю карту біля свого планшета.



Розміщення метелика

### Жабка (доповнення)

У свій хід ви можете взяти **трофейну карту жабки**, яка дає змогу негайно взяти додаткову колону з лотка для деталей. Ви можете взяти додаткову колону лише тоді, коли **берете** трофейну карту жабки з центра стола або в її поточного власника. Наприкінці гри ця карта змушує вас **втратити** 3 бананові очки 🍌.



Розміщення жабки

Покладіть трофейну карту жабки біля свого планшета й розмістіть жабку на **найнижчому незакритому кінцевому виступі** сходів, які ви щойно збудували.

## КІНЕЦЬ ГРИ

Якщо наприкінці ходу будь-якого гравця в запасі **недостатньо деталей одного типу**, які він мав би отримати, поточний раунд стає фінальним. Проте дограйте його до кінця, щоб усі гравці виконали однукову кількість ходів протягом гри.

Після завершення фінального раунду кожен гравець **перевертає всі карти мавп** на своєму планшеті й рахує бананові очки 🍌 на картах мавп, бонусних картах і трофейних картах мавпи, метелика й жабки.

Перемагає гравець із **найбільшою кількістю бананових очок** 🍌!

**У разі нічиєї** перемагає претендент із трофейною картою мавпи.

Якщо жоден з них не має цієї карти, претенденти ділять перемогу.



ВЕСЕЛОЇ ГРИ!



Концепція гри: Девід Гордон & TAM  
Ілюстрації: АМЕЕТ та Метью МАРТІН  
LEGO, the LEGO logo, the Minifigure and the Brick and Knob configurations are trademarks and/or copyrights of the LEGO Group. ©2024 The LEGO Group.

Українське видання  
Керівник проєкту: Роман Козумляк  
Перекладачка: Анастасія Гуркіна  
Випускова редакторка: Олена Науменко  
Редактор: Святослав Михаць  
Верстальник: Артур Патрихалко  
Особлива подяка Андрієві Журбі